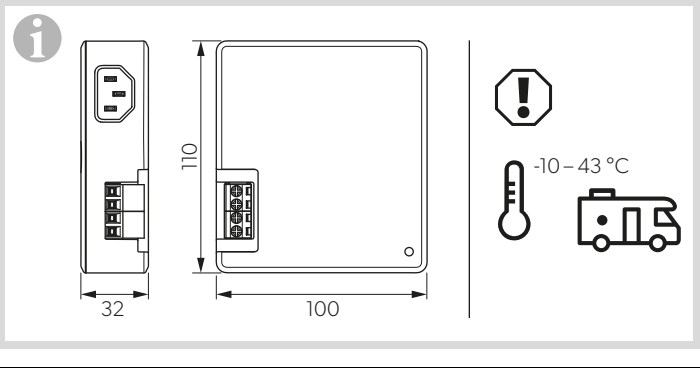
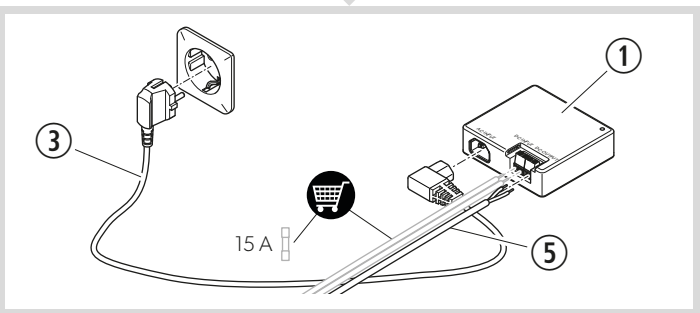
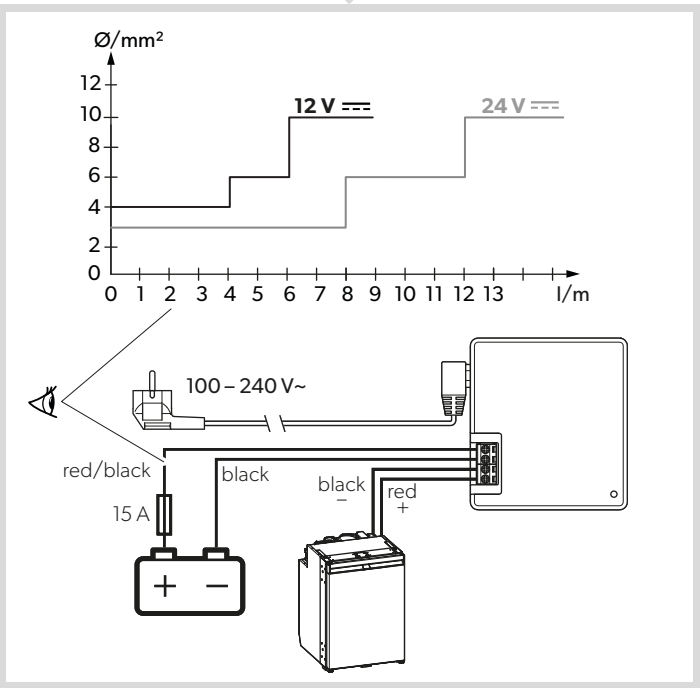
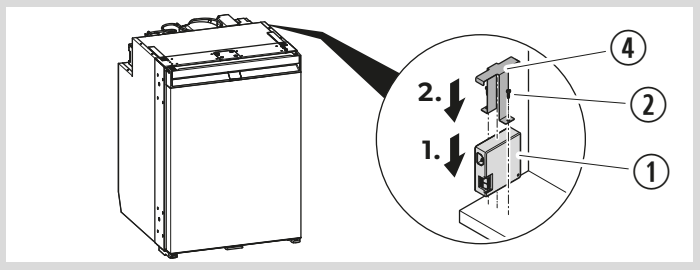
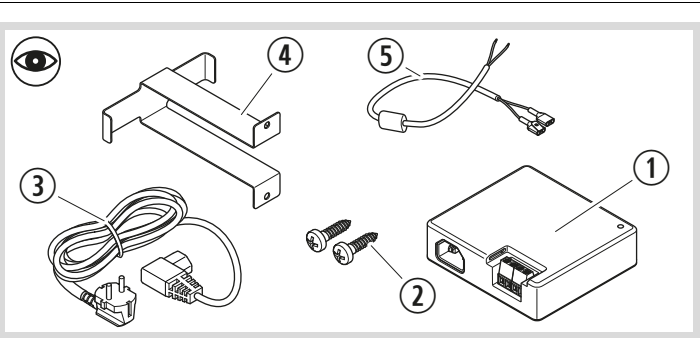




## HU Beszerelési és kezelési útmutató

### Biztonsági útmutatások

**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

#### Tűzveszély

- Felcserélt polaritás esetén a készülék túlmelegedhet. Ügyeljen arra, hogy a polaritás ne legyen felcserélve.

**VIGYÁZAT!** Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

#### Áramütés miatti veszély

- A készülék javítását csak a kapcsolódó veszélyeket, illetve a vonatkozó és nemzeti előírásokat ismerő szakemberek végezhetik. A javítási szolgáltatással kapcsolatban forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához (lásd: dometic.com/contact).
- Az elektronikus készülékek nem játékszerek: A gyermekek az elektromos készülékekből eredő veszélyeket nem tudják ténylegesen felmérni. Ne engedje, hogy a készülékeket gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek felügyelet nélkül használják.
- Hajókon történő beszerelés: Elektromos készüléke hajókon történő hibás beszerelése esetén korróziós sérülések léphetnek fel a hajón. Az inverter telepítését hozzáértő (hajózási) villanyszerelővel végeztesse.
- A vezetékeket úgy helyezze el, hogy ne keletkezzen botlászveszély, és a kábel ne sérülhessen meg.
- A vezetékekre ne fejtsen ki húzóerőt.
- Ne vezessen laza vagy élesen megtört vezetékeket vezető anyagok (fém) mellett.
- A generátor csak akkor üzemeltesse, ha a ház és a vezetékek sérülésmentesek.
- Ha a hűtőkés tápkábele megsérül, azt a biztonsági kockázat elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártótól vagy annak szervizétől beszerezhető megfelelő tápkábellel vagy szerelvénnel.

- FIGYELEM!** Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását eredményezheti
- Ne üzemeltesse a készüléket vizes vagy nedves környezetben.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- A készüléket tilos a szabadtan használni.
- Ne tegye ki a készüléket vagy annak kábeleit hőhatásnak (pl. közvetlen napfény, fűtőberendezés, sütő stb.).

### Rendeltetésszerű használat

A hálózati egyenirányított 12/24 V-os névleges feszültség,  $\approx$  100–240 V-os elektromos hálózatról~ táplált kompresszoros hűtőszekrények üzemeltetésére szolgál.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülékért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekből eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

### Műszaki leírás

100–240 V~ feszültségű elektromos hálózathoz való csatlakoztatáskor a készülék akkumulátoros üzembről automatikusan hálózati üzemre vált.

A 100–240 V~ feszültségű elektromos hálózatról való lecsatlakoztatást követően a készülék automatikusan visszavált 12/24 V $\approx$  feszültségű akkumulátoros üzemre.

Hálózati üzem során a készülék kimeneti feszültsége 27 V $\approx$ .

Akkumulátoros üzem során a bemeneti feszültség átvételése úgy történik, hogy a kimeneti feszültség megegyezzen a bemeneti feszültséggel.

### Telepítés és üzemeltetés

- A készüléket az ábrákon látható módon rögzítse és csatlakoztassa.

A megfelelő beszerelést és csatlakoztatást követően a készülék automatikusan üzemelni kezd.

### Tisztítás és karbantartás

**FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély**

Mindig válassza le a tápkábelt a készülék megtisztítása vagy szervizelése előtt.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Soha ne tisztítsa a készüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben. Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok károsíthatják a készüléket.

- Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.
- Cserélje ki a hibás biztosítékokat azonos névleges értékű új biztosítékokra.

### Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kereskedővel vagy a gyártó helyi képvisletével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamációt okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkészű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

### Ártalmatlanítás

#### Csomagolóanyagok újrahasznosítása

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.



**Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása**



- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékoztódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

## HR Upute za montažu i rukovanje

### Sigurnosne upute

**UPOZORENJE!** Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede. **Opasnost od požara**

- U slučaju obrnutih polova uređaj se može pregrijati. Nemojte obrtati polaritet.

**OPREZ!** Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede. **Opasnost od strujnog udara**

- Popravak ovog proizvoda smije provoditi samo kvalificirano osoblje koje dobro poznaje rizike pove-zane s njima i državne propise. Za uslugu popravka kontaktirajte službu za podršku proizvođača (pogle-dajte stranicu dometic.com/contact).
- Elektronički uređaji nisu igracke: Čuvajte električne uređaje izvan dohvata djece ili nemoćnih osoba. Nemojte dopustiti djeci ili nemoćnim osobama korištenje uređaja bez nadzora.
- Montaža na brodovima: Ako električni uređaji na brodovima nisu pravilno montirani, može doći do oštećenja zbog korozije. Inverter mora montirati stručnjak (pomorski električar).
- Položite kabele tako da se preko njih ne možete spotaknuti ili tako da se ne mogu oštetiti.
- Nemojte vući kabele.
- Nemojte polagati lavabe ili svinute kabele pored vodljivih materijala (metal).
- Koristite uređaj samo ako ste sigurni da kućiste i kablovi nisu oštećeni.
- Ako je strujni kabel rashladnog uređaja oštećen, mora ga se zamijeniti odgovarajućim strujnim kablom ili sklopom dostupnim kod proizvođača ili ovlaštenog servisa da bi se spriječilo ugrožavanje sigurno-sti.

**POZOR!** Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do štete na uređaju

- Nemojte rukovati uređajem u mokroj ili vlažnoj okolini.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- Nemojte rukovati uređajem na otvorenom.
- Uređaj i kablove nemojte izlagati toplini (npr. izravnom suncu, grijanju, pećnicama, ...).

### Namjena

Mrežni ispravljač namijenjen je za rad kompresorskih hladnjaka s nazivnim naponom od 12/24 V $\approx$  iz električne mreže od 100 – 240 V~ .

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspjешnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koji nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklopanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koji nudi proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na promjenu izgleda i specifikacija proizvoda.

### Tehnički opis

Kada je uređaj spojen na električnu mrežu od 100 – 240 V~ , automatski prijeđe iz načina rada na bateriju na rad preko električne mreže.

Kada se uređaj odspoji s električne mreže od 100 – 240 V~ , automatski prijeđe natrag na način rada na bateriju od 12/24 V $\approx$ .

Izlazni napon uređaja u radu preko električne mreže iznosi 27 V $\approx$ .

U načinu rada na bateriju ulazni napon prolazi kroz uređaj tako da je izlazni napon jednak ulaznom naponu.

### Montaža i rukovanje

- Uređaj montirajte i priključite kako je prikazano na slikama.

Uređaj nakon pravilne montaže i priključivanja radi automatski.

### Čišćenje i održavanje

**UPOZORENJE!** **Opasnost od strujnog udara**

Uvijek odspojite kabel za napajanje prije čišćenja ili servisa uređaja.

**POZOR!** **Opasnost od oštećenja**

Nikad ne perite uređaj pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa. Tijekom čišćenja ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje ni tvrde predmete jer oni mogu ošte-titi uređaj.

- Povremeno očistite proizvod vlažnom krpom.
- Zamijenite neispravne osigurače novima iste jakosti struje.

### Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

### Odlaganje u otpad

#### Recikliranje ambalaže

- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



#### Recikliranje proizvoda s jednokratnim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla

- Ako proizvod sadrži jednokratne baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.



## TR Montaj ve kullanım kılavuzu

### Güvenlik uyarıları

**UYARI!** Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir. **Yangın tehlikesi**

- Kutuplar ters çevrilirse cihaz aşırı ısınabilir. Polariteyi tersine çevirmeyin.

**DİKKAT!** Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir. **Elektrik çarpması tehlikesi**

- Cihazın onarımı, yalnızca ilgili riskleri ve ulusal düzenlemeleri bilen kalifiye personel tarafından gerçek-leştirilmelidir. Onarım servisi için lütfen üretici destek birimi ile iletişime geçin (bkz. dometic.com/con-tact).
- Elektronik cihazlar oyuncak değildir: Elektrikli cihazları çocukların veya sıhhati yerinde olmayan kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayın. Çocukların veya yaşlı kişilerin gözetim altında olmadan cihazları kul-lanmasına izin vermeyin.
- Teknelere montaj: Elektrikli cihazların teknelere yanlış monte edilmesi durumunda korozyon hasarları meydana gelebilir. Invertörün montajını uzman bir elektrikçiye (tekne elektrikçisi) yaptırın.
- Kabloları ayak takılmayacak veya hasar görmeyecek şekilde döşeyin.
- Kabloları asılarak çekmeyin.
- Elektriksel olarak iletken malzemelerin (metal) yanına gevşek veya bükülmüş kablolar döşemeyin.
- Cihazı sadece muhafazanın ve kabloların hasarsız olduğundan emininseniz çalıştırın.
- Soğutma cihazının güc kablolu hasar görmüşse, güvenlik tehlikesini önlemek için üreticiden veya servis personelin-den temin edilebilecek uygun bir güç kablolu veya düzenegi ile değiştirilmesi gerekir.

**İKAZ!** Bu talimatlara uyulmaması cihazda hasara sebep olabilir

- Cihazı ıslak veya nemli ortamlarda çalıştırmayın.
- Cihazı kesinlikle suya batırmayın.
- Cihazı dış mekanda çalıştırmayın.
- Cihazı veya kablolarını ısıya maruz bırakmayın (ör. doğrudan güneş ışığı, ısıtıcı, fırınlar, ...).

### Amacına Uygun Kullanım

Şebeke doğrultucusu, 12/ 24 V $\approx$  nominal gerilime sahip kompresörlü buzdolaplarını 100 – 240 V~ elektrik şebe-kesinden çalıştırmak için tasarlanmıştır.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapı-lmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

### Teknik açıklama

100 – 240 V~ elektrik şebekesine bağlandığında, cihaz otomatik olarak akü işletiminden şebeke işletimine geçer. Cihaz, 100 – 240 V~ elektrik şebekesinden ayrıldığında otomatik olarak 12/24 V $\approx$  akü çalışmasına geri döner.

Şebeke işletiminde cihazın çıkış gerilimi 27 V $\approx$ 'dır.

Akü işletiminde giriş gerilimi, çıkış gerilimi giriş gerilimine eşit olacak şekilde geçirilir.

### Montaj ve çalıştırma

- Cihaz şekillerde gösterildiği gibi monte edin ve bağlayın.

Doğru kurulum ve bağlantıdan sonra cihaz otomatik olarak çalışır.

### Temizlik ve bakım

**UYARI!** **Elektrik çarpması tehlikesi**

Cihazı temizlemeden veya bakımini yapmadan önce daima güç kaynağı kablusunun bağlantısını ayırın.

**İKAZ!** **Hasar tehlikesi**

Cihazı kesinlikle akan su altında veya bulaşık suyu ile yıkamayın. Temizlemek için sert, aşındırıcı temizlik maddeleri veya sert nesneler kullanmayın, cihazda hasara neden olabilirsiniz.

- Ürünü ara sıra nemli bir bezle temizleyin.
- Anzalı sigortaları aynı değerde yenileriyle değiştirin.

### Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi yaptığınız onarım veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

### Atık imhası

#### Ambalaj malzemesi geri dönüşümü

- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.



#### Değiştirilemeyen piller, şarj edilebilir piller veya ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüştürülmesi



- Ürün, değiştirilemeyen piller, şarj edilebilir piller veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları bertaraf etmeden önce çıkarmanıza gerek yoktur.
- Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.



